

Grozījums Nr. 106**João Ferreira, João Pimenta Lopes, Miguel Viegas, Jiří Maštálka**

GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums**A8-0245/2018****Axel Voss**

Autortiesības digitālajā vienotajā tirgū

COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)

Direktīvas priekšlikums**1. apsvēruma***Komisijas ierosinātais teksts**Grozījums*

(1) *Līgums paredz izveidot iekšējo tirgu un radīt tādu sistēmu, kas nodrošinātu, lai konkurence iekšējā tirgū nav izkropļota. Saskaņojot dalībvalstu tiesību aktus par autortiesībām un blakustiesībām, būtu tālāk jāveicina minēto mērķu sasniegšana.*

(1) *Digitālās tehnoloģijas var uzlabot iedzīvotāju piekļuvi informācijai un kultūrai un paplašināt un dažādēt viņiem pieejamo sabiedrisko un/vai komerciālo produktu un pakalpojumu klāstu. Tomēr digitālais vienotais tirgus veicinās arī tirgus koncentrāciju, monopolizāciju un nevienlīdzību starp dalībvalstīm, apdraudot nacionālo ražošanu un īpaši nelabvēlīgi ietekmējot mikrouzņēmumus, mazos un vidējos uzņēmumus, kas ārkārtīgi nevienlīdzīgos apstākļos nespēs konkurēt ar dominējošajiem starptautiskajiem uzņēmumiem. Digitālais vienotais tirgus turklāt būtiski ietekmēs tiesības uz kultūru, kultūru daudzveidību un daudzvalodību.*

Dalībvalstu *sadarbībai attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām visaptverošā digitālajā pasaulē* būtu jāveicina *šādu mērķu sasniegšana: nodrošināt, ka tiek demokratizēta piekļuve kultūrai, īpaši kultūras izmantošanas un jaunrades brīvībai, aizsargāt kultūru kā sabiedrisku pakalpojumu, nevis tikai tīri komerciālu preci, sargāt daudzvalodību un kultūru daudzveidību pret noplicināšanu, ko izraisa uz vienvērtību vērsti tirgus spēki, nodrošināt, ka tiek demokratizēta piekļuve izglītībai un zināšanām, nodrošināt, ka autori un*

radītāji saņem taisnīgu atlīdzību, kas nav neizbēgami pretrunā ar pēc iespējas plašu darbu apriti un izmantošanu, garantēt lietotāju brīvību un nesodīšanu, neieviešot pārmērīgu uzraudzību un digitālo cenzūru, panākt, ka labumguvēji atbild par nepareizu tāda internetā kopīgota un augšupielādēta satura pievienotās vērtības izmantošanu, ko aizsargā autortiesības un blakustiesības.

Or. pt

5.9.2018

A8-0245/107

Grozījums Nr. 107

João Ferreira, João Pimenta Lopes, Miguel Viegas, Jiří Maštálka

GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

Axel Voss

Autortiesības digitālajā vienotajā tirgū

COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)

A8-0245/2018

Direktīvas priekšlikums

10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Šī juridiskā nenoteiktība būtu jārisina, attiecībā uz reproducēšanas tiesībām un arī tiesībām liegt ekstrahēšanu no datubāzes nosakot obligātu izņēmumu.

Jaunais izņēmums nedrīkstētu skart līdzšinējo obligāto izņēmumu, kas Direktīvas 2001/29 5. panta 1. punktā paredzēts attiecībā uz pagaidu reproducēšanas darbībām un kas būtu arī turpmāk jāpiemēro tekstizraces un datizraces paņēmieniem, kuri nav saistīti ar kopēšanu ārpus minētā izņēmuma tvēruma. Pētniecības organizācijām būtu jāizmanto izņēmums, arī iesaistoties publiskā un privātā sektora partnerībās.

Grozījums

(10) Šī juridiskā nenoteiktība būtu jārisina, attiecībā uz reproducēšanas tiesībām un arī tiesībām liegt ekstrahēšanu no datubāzes nosakot obligātu izņēmumu.

Jaunais izņēmums nedrīkstētu skart līdzšinējo obligāto izņēmumu, kas Direktīvas 2001/29 5. panta 1. punktā paredzēts attiecībā uz pagaidu reproducēšanas darbībām un kas būtu arī turpmāk jāpiemēro tekstizraces un datizraces paņēmieniem, kuri nav saistīti ar kopēšanu ārpus minētā izņēmuma tvēruma. Pētniecības organizācijām būtu jāizmanto izņēmums, arī iesaistoties publiskā un privātā sektora partnerībās. ***Tekstizraces un datizraces izņēmums būtu jāattiecina arī uz izglītības iestādēm un kultūras mantojuma iestādēm, kas veic zinātnisko pētniecību vai atbild par kultūras mantojuma aizsardzību. Tekstizracei un datizracei būtu jāpalīdz veicināt pētniecību un inovāciju kā tādu, un tā būtu jāatļauj arī nolūkiem, kas nav tīri zinātniski, savukārt izņēmuma aptvertā organizāciju loks atbilstošos gadījumos būtu jāpaplašina, ja tās darbojas sabiedrības interesēs. Reproducēšanas un ekstrahēšanas, ko veic tekstizraces un datizraces mērķiem, rezultāti jāglabā drošā veidā un tā, lai nodrošinātu, ka***

AM\1162322LV.docx

PE624.050v01-00

*kopijas tiek izmantotas zinātniskajai
pētniecībai un zināšanu pārnesei un
apmaiņai starp pētniecības organizācijām,
izglītības iestādēm, kultūras mantojuma
iestādēm un citām struktūrām, ko nosaka
dalībvalstis.*

Or. pt

5.9.2018

A8-0245/108

Grozījums Nr. 108

João Ferreira, João Pimenta Lopes, Miguel Viegas, Jiří Maštálka

GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A8-0245/2018

Axel Voss

Autortiesības digitālajā vienotajā tirgū

COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)

Direktīvas priekšlikums

16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(16) Izņēmumam vai ierobežojumam vajadzētu aptvert darbu un citu tiesību objektu digitālu izmantošanu, piemēram, ka darbu daļas vai fragmentus izmanto, lai atbalstītu, bagātinātu vai papildinātu mācīšanu, tostarp ar to saistīto mācīšanos.

Izņēmuma vai ierobežojuma aptvertie darbi vai citi tiesību objekti būtu jāizmanto tikai izglītības iestāžu atbildībā īstenotas mācīšanas un mācīšanās sakarā, arī eksāmenos, un tikai tik, cik šādu darbību nolūkā vajadzīgs.

Izņēmumam vai ierobežojumam, aptverot digitālus līdzekļus mācību telpā un tiešsaistes izmantošanu izglītības iestādes drošajā elektroniskajā tīklā, kura piekļuvei vajadzētu būt aizsargātai jo īpaši ar autentificēšanas procedūru, būtu jāattiecas uz izmantošanu abos veidos. Būtu jāuzskata, ka mācīšanas ilustrēšanas kontekstā izņēmums vai ierobežojums aptver specifiskās piekļuves vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti.

(16) Izņēmumam vai ierobežojumam vajadzētu aptvert darbu un citu tiesību objektu digitālu izmantošanu, piemēram, ka darbu daļas vai fragmentus izmanto, lai atbalstītu, bagātinātu vai papildinātu mācīšanu, tostarp ar to saistīto mācīšanos.

Izņēmuma vai ierobežojuma aptvertie darbi vai citi tiesību objekti būtu jāizmanto tikai izglītības iestāžu atbildībā īstenotas mācīšanas un mācīšanās sakarā, arī eksāmenos, un tikai tik, cik šādu darbību nolūkā vajadzīgs.

Izņēmumam vai ierobežojumam, aptverot digitālus līdzekļus mācību telpā un tiešsaistes izmantošanu izglītības iestādes drošajā elektroniskajā tīklā, kura piekļuvei vajadzētu būt aizsargātai jo īpaši ar autentificēšanas procedūru, būtu jāattiecas uz izmantošanu abos veidos. Būtu jāuzskata, ka mācīšanas ilustrēšanas kontekstā izņēmums vai ierobežojums aptver specifiskās piekļuves vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti. ***Būtu jāuzskata, ka izņēmums vai ierobežojums aptver: darbu un cita aizsargāta satura izmantošanu izglītības mērķiem, ko veic muzeji, bibliotēkas, mācību uzņēmumi vai uzņēmumi, kuri apmāca savus darbiniekus; situācijas, kad pastāv drošs elektronisks tīkls, kam var piekļūt tikai***

AM\1162322LV.docx

PE624.050v01-00

audzēkņi, studenti, vecāki, aizbildņi un mācībspēki; konferences, seminārus un citus izglītojošus pasākumus, kas tiek organizēti ārpus izglītības iestādes; atvērto izglītības resursus, atvērto mācību kopienas un atvērto tālmācības kursus.

Or. pt

5.9.2018

A8-0245/109

Grozījums Nr. 109

João Ferreira, João Pimenta Lopes, Miguel Viegas, Jiří Maštálka
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A8-0245/2018

Axel Voss

Autortiesības digitālajā vienotajā tirgū
COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)

Direktīvas priekšlikums

23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(23) Dalībvalstīm *saskaņā ar savām juridiskajām tradīcijām, praksi vai situāciju vajadzētu spēt* šīs direktīvas satvarā *elastīgi izvēlēties konkrēta veida mehānismu, ar kuru vairs netirgotu darbu licences iespējams attiecināt uz to tiesību īpašnieku tiesībām, kurus nepārstāv attiecīgā kolektīvā pārvaldījuma organizācija. Pie šādiem mehānismiem var piederēt kolektīva licencēšana un prezumpcija par pārstāvību.*

(23) Dalībvalstīm šīs direktīvas satvarā *būtu jāpalīdz vienkāršot kārtību, kā kultūras mantojuma iestādes var izmantot vairs netirgotus darbus, iedibinot brīvību nekomerciālos nolūkos piekļūt vairs netirgotiem darbiem, kas ietilpst kolekcijās un ko kultūras mantojuma iestādes dara pieejamus tiešsaistē.*

Or. pt

5.9.2018

A8-0245/110

Grozījums Nr. 110

João Ferreira, João Pimenta Lopes, Miguel Viegas, Jiří Maštálka
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A8-0245/2018

Axel Voss

Autortiesības digitālajā vienotajā tirgū
COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)

Direktīvas priekšlikums

31. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(31) Lai nodrošinātu kvalitatīvu žurnālistiku un pilsoņu piekļuvi informācijai, nepieciešama ir brīva un plurālistiska prese. Tā sniedz fundamentālu ieguldījumu sabiedriskās diskusijās un **demokrātiskas sabiedrības pareizā funkcionēšanā**. Pārejā no drukas formāta uz digitālo formātu **preses izdevumu izdevēji saskaras ar problēmām, kā licencēt savu izdevumu tiešsaistes izmantošanu un atgūt savus ieguldījumus. Preses izdevumu izdevējus neatzīstot par tiesību īpašniekiem, licencēšana un tiesību piemērošana digitālajā vidē bieži vien kļūst sarežģīta un neefektīva.**

(31) Lai nodrošinātu kvalitatīvu žurnālistiku un pilsoņu piekļuvi informācijai, nepieciešama ir brīva un plurālistiska prese. Tā sniedz fundamentālu ieguldījumu sabiedriskās diskusijās un **demokrātijā. Mediju īpašumtiesības aizvien lielākā mērā ir koncentrētas lielāko konglomerātu finanšu kapitāla turētāju rokās un varā. Līdztekus tam nedrošāki kļuvuši žurnālistu darba apstākļi, aizvien vairāk žurnālistiem tiekot atlaistiem, tādējādi vājinoties informācijas kvalitātei, precizitātei un plurālismam.** Pārejā no drukas formāta uz digitālo formātu **medijiem nozarē radušās jaunas problēmas. Vairākās dalībvalstīs, kas ievēroja Komisijas ieteikumus, rezultāti ir pretrunīgi un daļā gadījumu raisa bažas, jo šķiet neatbilstam mērķiem. Līdz ar to ir dziļāk jāpārdomā, kādi risinājumi būtu jāsteno, un tam, šķiet, būtu jānotiek ārpus šīs direktīvas.**

Or. pt

5.9.2018

A8-0245/111

Grozījums Nr. 111

João Ferreira, João Pimenta Lopes, Miguel Viegas, Jiří Maštálka
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A8-0245/2018

Axel Voss

Autortiesības digitālajā vienotajā tirgū
COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)

Direktīvas priekšlikums

38. apsvēruma – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Lai nodrošinātu jebkāda licencēšanas nolīguma funkcionēšanu, **informācijas sabiedrības** pakalpojumu sniedzējiem, kas **lielā apjomā glabā un sabiedrībai pieklūstamus dara ar autortiesībām aizsargātus darbus vai citus to lietotāju augšupielādētus tiesību objektus**, būtu jāveic atbilstīgi un samērīgi pasākumi, kas nodrošinātu darbu vai citu tiesību objektu aizsardzību, **piemēram, jāievieš produktīvas tehnoloģijas. Šādam pienākumam vajadzētu būt spēkā arī, ja informācijas sabiedrības pakalpojumu sniedzēji ir tiesīgi uz Direktīvas 2000/31/EK 14. pantā paredzēto atbrīvojumu no atbildības.**

Lai nodrošinātu jebkāda licencēšanas nolīguma **pareizu** funkcionēšanu, **tiešsaistes satura** pakalpojumu sniedzējiem, kas **aktīvi un tieši ļauj lietotājiem augšupielādēt, publiskot un popularizēt** darbus, būtu jāveic atbilstīgi un samērīgi pasākumi, kas nodrošinātu darbu vai citu tiesību objektu aizsardzību. **Šādiem pasākumiem būtu jāatbilst Vispārējai cilvēktiesību deklarācijai un dalībvalstu konstitūcijām, un tie nedrīkstētu tiešsaistes satura pakalpojumu sniedzējiem uzlikt vispārēju pienākumu pārraudzīt informāciju, ko tie pārraida vai glabā. Par šiem atbilstīgajiem un samērīgajiem pasākumiem būtu jāvienojas plašā, konstruktīvā un pārredzamā dialogā un sadarbībā starp dalībvalstu tiešsaistes satura pakalpojumu sniedzējiem, lietotāju asociācijām un organizācijām, kas pārstāv autorus, radītājus un izpildītājus, kā arī citus autortiesību īpašniekus.**

Or. pt